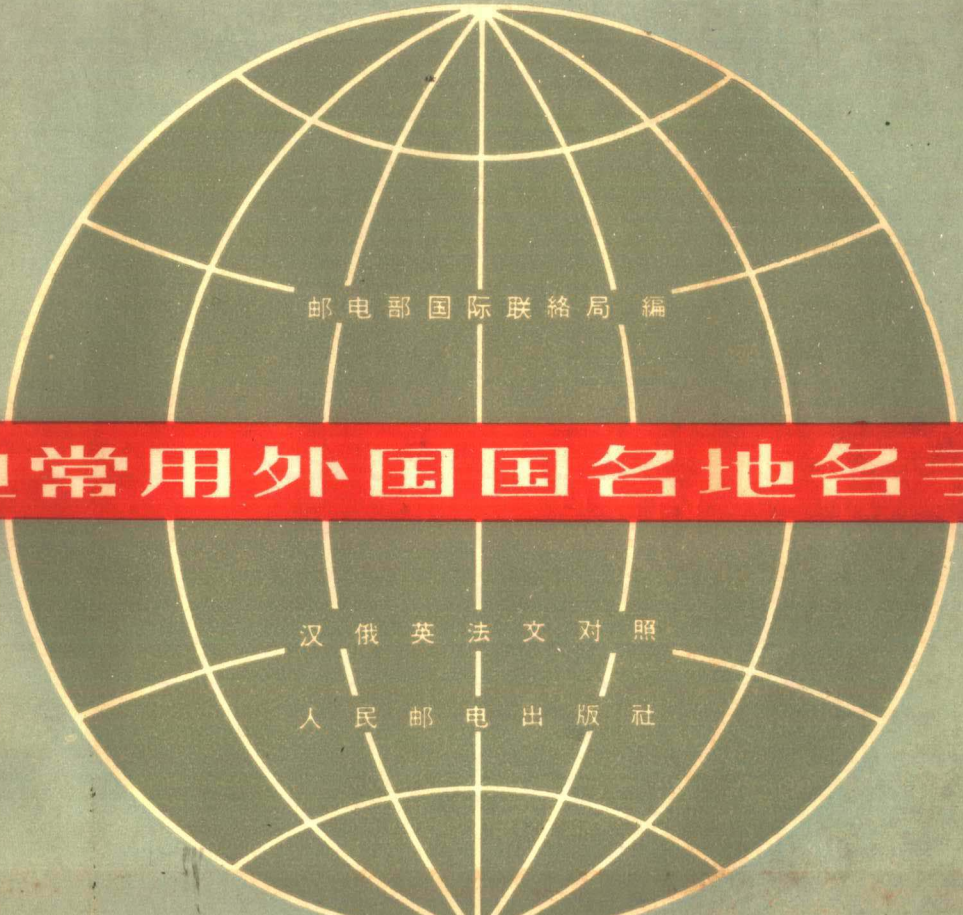




邮电部国际联络局 编

邮电常用外国国名地名手册

汉 俄 英 法 文 对 照

人 民 邮 电 出 版 社

2712

邮电常用外国国名地名手册

(汉俄英法文对照)

邮电部国际联络局编

人民邮电出版社

內 容 提 要

这本手册是根据各地邮电局在日常处理工作中经常遇到的一些外国地名选编的。内容包括一百多个国家和地区的全名、简称及其首都、首府和重要城市等计一千余处,采用汉、俄、英、法四种文字对照。为了便于读者查考,手册的后半部并印有俄汉、英汉、法汉地名对照表三种及汉文地名索引。可供各邮电局处理国际邮件时参考。

邮电常用外国国名地名手册

(汉俄英法文对照)

编 者: 邮 电 部 国 际 联 络 局

出版者: 人 民 邮 电 出 版 社

北京东四 6 条 19 号

(北京市书刊出版业营业许可证出字第〇四八号)

印刷者: 北 京 邮 票 厂

发行者: 新 华 书 店 北 京 发 行 所

经售者: 各 地 新 华 书 店

开本 787×1092 1/32

1966年4月北京第一版

印张 5 18/32 页数 89

1966年4月北京第一次印刷

印刷字数 163,000 字

印数 1 5,300 册

统一书号: 15045·总1445—綜99

定价: (科4) 0.60 元

前 言

这本手册是根据各地邮电局在日常处理工作中经常遇到的一些外国地名选編的，目的是供各邮电局作为参考之用。在收受发往外国的国际电报时，对收报局名的書写，仍应按照国际电报局名簿的规定办理。

手册内容包括一百多个国家和地区的全名和简称及其首都、首府、重要城市等計一千余处。具体查閱和使用办法請參閱“編輯說明”。

由于我們水平有限，可能还有不妥当的地方，希望讀者批評指正，以便改进。

1965.12.

邮电常用外国国名地名手册

(汉俄英法文对照)

編輯說明

一、本手册内所列国家(或地区)的名称及其主要城市的名称,主要是以地图出版社出版的“世界分国地图”(1963年8月第二版)为依据,部分地名选自地图出版社编印的“外国地名手册”(1960年6月第一版和1962年10月的补编本)。凡名称有变动的,均以本手册付印以前的最新资料为准。

二、本手册内所列国名和地名,社会主义国家采用汉、俄、英、法四种文字对照(古巴用汉、英、法三种文字对照),其他国家均采用汉、英、法三种文字对照。

三、本手册内所列外文地名,俄文、英文主要参照上述“外国地名手册”,法文主要参照国际上通用的局名字典。

四、本手册内所列国家及地区的顺序参照1961年“世界知识年鉴”按亚洲、非洲、欧洲、美洲、大洋洲顺序排列。

五、本手册共分以下四个部分:1.汉俄英法文国名地名对照表,2.俄汉文地名对照表(按俄文字母顺序排列),3.英汉文地名对照表(按拉丁字母顺序排列),4.法汉文地名对照表(按拉丁字母顺序排列)。书后并有按汉语拼音顺序排列的汉文地名索引,凡相同的地名都排列在一起,地名第一个字相同的,即按第二个字的拼音顺序排列。为了便于读者查阅,前面还列有“世界各国及主要地区名称目录”。

目 录

一、前 言

二、編輯說明

三、世界各国及主要地区名称目录·····	1
----------------------	---

四、汉俄英法文国名地名对照表·····	6
---------------------	---

五、俄汉文地名对照表·····	85
-----------------	----

六、英汉文地名对照表·····	90
-----------------	----

七、法汉文地名对照表·····	120
-----------------	-----

八、汉文地名索引·····	148
---------------	-----

世界各国及主要地区名称目录

亚 洲			編 号 国 名 及 地 区 名 頁 数		
編 号	国 名 及 地 区 名	頁 数	編 号	国 名 及 地 区 名	頁 数
1	朝鮮民主主义人民共和国·····	6	19	不丹王国·····	18
2	越南民主共和国·····	7	20	錫金·····	19
3	蒙古人民共和国·····	9	21	錫兰·····	19
4	日本·····	10	22	馬尔代夫苏丹国·····	19
5	菲律宾共和国·····	12	23	阿富汗·····	20
6	老撾王国·····	12	24	伊朗王国·····	20
7	柬埔寨王国·····	13	25	伊拉克共和国·····	20
8	泰国·····	13	26	阿拉伯叙利亚共和国·····	21
9	緬甸联邦·····	14	27	科威特国·····	21
10	馬來亞联邦·····	14	28	巴林酋长国·····	22
11	新加坡·····	15	29	卡塔尔酋长国·····	22
12	文萊苏丹国·····	15	30	哈希姆約旦王国·····	22
13	沙撈越·····	15	31	黎巴嫩共和国·····	22
14	沙巴·····	15	32	以色列国·····	23
15	印度尼西亚共和国·····	16	33	沙特阿拉伯王国·····	23
16	印度共和国·····	17	34	麦什哈特阿曼(特魯西尔阿曼)·····	23
17	巴基斯坦伊斯兰共和国·····	17	35	阿曼伊斯兰教长国和馬斯喀特苏丹国·····	24
18	尼泊尔王国·····	18	36	阿拉伯也門共和国·····	24
			37	土耳其共和国·····	24
			38	塞浦路斯共和国·····	25

編号	国 名 及 地 区 名	頁数
	非 洲	
39	阿拉伯联合共和国.....	26
40	苏丹共和国.....	26
41	利比亚王国.....	27
42	突尼斯共和国.....	28
43	阿尔及利亚民主人民共和国.....	28
44	摩洛哥王国.....	29
45	西属撒哈拉.....	29
46	伊夫尼.....	30
47	赤道几内亚.....	30
48	加那利群岛.....	30
49	毛里塔尼亚伊斯兰共和国.....	30
50	塞内加尔共和国.....	30
51	冈比亚.....	31
52	马里共和国.....	31
53	几内亚共和国.....	31
54	加纳共和国.....	31
55	象牙海岸共和国.....	32
56	上沃尔特共和国.....	32
57	达荷美共和国.....	33
58	尼日尔共和国.....	33

編号	国 名 及 地 区 名	頁数
59	利比里亚共和国.....	33
60	塞拉勒窝内.....	33
61	多哥共和国.....	34
62	尼日利亚联邦共和国.....	34
63	喀麦隆联邦共和国.....	35
64	乍得共和国.....	35
65	中非共和国.....	35
66	加蓬共和国.....	36
67	刚果共和国(利奥波德维尔).....	36
68	刚果共和国(布拉柴维尔).....	37
69	布隆迪王国.....	37
70	卢旺达共和国.....	37
71	埃塞俄比亚帝国.....	37
72	索马里共和国.....	38
73	法属索马里.....	38
74	肯尼亚共和国.....	38
75	乌干达.....	39
76	坦桑尼亚联合共和国.....	39
77	塞舌耳群岛.....	40
78	毛里求斯岛.....	40
79	科摩罗群岛.....	40
80	留尼汪岛.....	40

編号	国 名 及 地 区 名	頁数
81	馬尔加什共和国·····	40
82	安哥拉·····	41
83	莫三鼻給·····	41
84	葡属几内亚·····	41
85	佛德角群岛·····	42
86	圣多美島和普林西比島·····	42
87	卡奔达·····	42
88	馬德拉群岛·····	42
89	亚速尔群岛·····	42
90	南罗得西亚·····	43
91	贊比亚共和国·····	43
92	馬拉維·····	43
93	南非共和国·····	44
94	斯威士兰·····	44
95	巴苏陀兰·····	44
96	西南非洲·····	44
97	貝专納·····	45
98	圣赫勒拿島·····	45

欧 洲

99	苏維埃社会主义共和国联盟·····	46
100	芬兰共和国·····	47

編号	国 名 及 地 区 名	頁数
101	瑞典王国·····	48
102	挪威王国·····	48
103	丹麦王国·····	49
104	冰島共和国·····	49
105	波兰人民共和国·····	49
106	德意志民主共和国·····	50
107	德意志联邦共和国·····	51
108	捷克斯洛伐克社会主义共和国·····	52
109	匈牙利人民共和国·····	52
110	奥地利共和国·····	52
111	罗马尼亚社会主义共和国·····	53
112	保加利亚人民共和国·····	54
113	阿尔巴尼亚人民共和国·····	54
114	希腊王国·····	55
115	南斯拉夫社会主义联邦共和国·····	56
116	大不列顛及北爱尔兰联合王国·····	56
117	爱尔兰共和国·····	57
118	荷兰王国·····	58
119	比利时王国·····	58
120	卢森堡大公国·····	59
121	法兰西共和国·····	59
122	摩納哥公国·····	60

編号	国 名 及 地 区 名	頁数
123	瑞士联邦·····	60
124	列支敦士登公国·····	61
125	意大利共和国·····	61
126	梵蒂冈·····	62
127	圣马力诺共和国·····	62
128	马耳他·····	62
129	安道尔公国·····	62
130	西班牙·····	62
131	葡萄牙共和国·····	63

美 洲

132	格陵兰·····	64
133	加拿大·····	64
134	美利坚合众国·····	64
135	墨西哥合众国·····	65
136	危地马拉共和国·····	66
137	洪都拉斯共和国·····	66
138	英属洪都拉斯·····	67
139	萨尔瓦多共和国·····	67
140	尼加拉瓜共和国·····	67
141	哥斯达黎加共和国·····	68
142	巴拿马共和国·····	68

編号	国 名 及 地 区 名	頁数
143	古巴共和国·····	68
144	海地共和国·····	69
145	多米尼加共和国·····	69
146	波多黎各自由联邦·····	69
147	美属维尔京群岛·····	70
143	牙买加·····	70
149	特立尼达和多巴哥·····	70
150	巴巴多斯岛·····	70
151	利华德群岛(背风群岛)·····	71
152	温德华群岛(向风群岛)·····	71
153	百慕大·····	71
154	巴哈马群岛·····	71
155	瓜德罗普岛·····	72
156	马提尼克岛·····	72
157	荷属西印度群岛·····	72
158	委内瑞拉共和国·····	73
159	哥伦比亚共和国·····	73
160	英属圭亚那·····	74
161	荷属圭亚那·····	74
162	法属圭亚那·····	74
163	巴西合众共和国·····	75
164	厄瓜多尔共和国·····	75

編号	国 名 及 地 区 名	頁数
165	秘魯共和国·····	76
166	玻利維亞共和国·····	76
167	智利共和国·····	77
168	巴拉圭共和国·····	77
169	阿根廷共和国·····	78
170	烏拉圭东岸共和国·····	78
171	福克兰群島·····	79

大洋洲及太平洋島嶼

172	澳大利亞联邦·····	80
173	新西兰·····	80
174	湯加群島·····	81
175	法屬波利尼西亞·····	81
176	加拉巴哥斯群島·····	81
177	关島·····	82
178	斐济群島·····	82
179	新几內亞—巴布亞·····	82
180	所罗門群島·····	82
181	新赫布里底群島·····	82
182	新喀里多尼亞群島·····	82

編号	国 名 及 地 区 名	頁数
183	葡屬帝汶島·····	82
184	西薩摩亞·····	83
185	东薩摩亞·····	83
186	菲尼克斯群島·····	83
187	太平洋其他島嶼·····	84
	中途島	
	威克島	
	巴尔米拉島	
	芬宁島	
	聖誕島	
	斯塔尔巴克島	
	科克群島	
	皮特克恩島	
	加罗林群島	
	馬紹尔群島	
	那卢島	
	吉尔伯特群島	
	埃利斯群島	
	諾福克島	

汉俄英法文国名地名对照表

亚 洲

国 名	汉 名	俄 文 名	英 文 名	法 文 名
	朝鲜民主主义 人民共和国	Корейская Народно- Демократическая Рес- публика (КНДР)	Democratic People's Republic of Korea	République Populaire Démocratique de Corée
简 称	朝鲜	Корея	Korea	Corée
首 都	汉城	Сеул	Seoul	Séoul
	平壤 (民主首都)	Пхеньян	Pyongyang	Pyongyang
重 要	新义州	Синыйчжу	Sinuiju	Sinyizou
城 市	满浦	Манпо	Manpo	Manpo
	惠山	Хесан	Hyeshan	Hyeshan
	稳城	Онсон	Onsong	Onsong
	清津	Чхончжин	Chongjin	Chongjin
	元山	Вонсан	Wonsan	Wonsan
	咸兴	Хамхын	Hamhung	Hamhung
	开城	Кэсон	Kaesong	Kaesong
	南浦	Нампо	Nampo	Nampo
	松林	Сонним	Songnim	Songnim
	海州	Хэчжу	Haeju	Haeju

汉 名	俄 文 名	英 文 名	法 文 名
金策	Ким Чак	Kimchaek	Kimchaek
兴南	Хыннам	Hungnam	Hungnam
沙里院	Саривон	Sariwon	Sariwon
板门店	Паньмыньчжон	Panmunjom	Panmunjom
江界	Канге	Kanggye	Kanggye
顺安	Сунан	Sunan	Sunan
雄基	Унги	Unggi	Unggi
釜山	Пусан	Pusan (Fusan)	Fusan
大丘	Тэгу	Taegu	Taegu
仁川	Инчхон	Inchon (Chemulpo)	Inchon
木浦	Мокпо	Mokpo	Mokpo
全州	Чонджу	Chonju	Chonju
光州	Кванчжу	Kwangju	Kwangju
大田	Тэчжон	Taejon	Taejon
永登浦	Йондынпхо	Youngdungpo	Youngdungpo
清州	Чхончжу	Chongju	Chongju
马山	Масан	Masan	Masan

国 名 越南民主共和国

Демократическая Рес-
публика Вьетнам
(ДРВ)

Democratic Republic
of Vietnam

République Démocra-
tique du Viêt-Nam
(Viêtnam)

	汉 名	俄 文 名	英 文 名	法 文 名
简 称	越南	Вьетнам	Dem. Rep. of Vietnam	Rép. Dém. du Viêt-Nam
				(Việtnam)
首 都	河内	Ханой	Hanoi	Hanoi
重 要	海防	Хайфон	Haiphong	Haiphong
城 市	老街	Лаокай	Laocai (Laokay)	Laocai (Laokay)
	諒山	Ланг-Сон	Langson	Langson
	芒街	Мон-Гай	Mongcai	Mongcai
	鴻基	Хон-Гай	Hongay	Hongay
	南定	Нам-Динь	Namdinh	Namdinh
	清水	Тань-Туй	Thanh-Thuy	Thanh-Thuy
	重庆	Трун-Хань	Trungkhanh	Trungkhanh
	复和	Фу-Хоа	Phuchoa	Phuchoa
	同登	Дон-Дан	Dongdang	Dongdang
	府里(河南)	Фу-Ли	Phu-Ly (Ha-Nam)	Phu-Ly (Ha-Nam)
	和平	Хоа-Бинь	Hoa-Binh	Hoa-Binh
	太原	Тай-Нгуйен	Thai-Nguyen	Thai-Nguyen
	清化	Тань-Хоа	Thanhhoa	Thanhhoa
	海阳	Хай-Зьонг	Haiduong	Haiduong
	宜安(荣市)	Винь	Vinh	Vinh
	河静	Ха-Тинь	Ha-Tinh	Ha-Tinh
	富寿	Фу-То	Phu-Tho	Phu-Tho

	汉 名	俄 文 名	英 文 名	法 文 名
	北江	Фулант-Туонг	Bac-Giong	Bac-Giong
	奠边府	Диен-Биен-Фу	Dien-Bien-Phu	Dien-Bien-Phu
	西貢	Сайгон	Saigon	Saïgon
	堤岸	Шолон	Cholon	Cholon
	平定	Бинь-Динь	Binhdin	Binhdin
	龙川	Лонг-Суйен	Long-Xuyen	Long-Xuyen
	順化	Гуэ	Hue	Hué
	岷港	Да-Нанг (Туран)	Tourane	Tourane
	嘉定	Гиа-Динь	Gia-Dinh	Gia-Dinh
国 名	蒙古人民共和国	Монгольская Народная Республика (МНР)	People's Republic of Mongolia	République Populaire de Mongolie
簡 称	蒙古	Монголия	Mongolia	Mongolie
首 都	烏兰巴托	Улан-Батор	Ulan-Bator	Oulan-Bator
重 要	沙音山德	Сайн-Шанд	Sain Shanda	Sain Shanda
城 市	科布多	Кобдо	Kobdo	Kobdo
	乔巴山	Чойбалсан	Choybalsan	Choybalsan
	阿尔丹-布拉克	Алтан-Булак	Altan Bulak	Altan Bulak
	扎門烏德	Дзамын-Удэ	Dzamyin Ude	Dzamyin Ude
	苏赫巴托	Сухэ-Батор	Sukhe Bator	Sukhe Bator
	扎布哈朗特	Джибхаланту	Dzhibkhalantu	Dzhibkhalantu

汉 名 (烏里雅蘇台)	俄 文 名 (Ульясутай)	英 文 名 (Ulyasutai)	法 文 名 (Ulyasutai)
国 名 日本		Japan	Japon
首 都 东京		Tokyo	Tokyo
重 要 横滨		Yokohama	Yokohama
城 市 大阪		Osaka	Osaka
神戸		Kobe	Kobe
长崎		Nagasaki	Nagasaki
門司		Moji	Moji
下关		Shimonoseki	Shimonoseki
京都		Kyoto	Kyoto
名古屋		Nagoya	Nagoya
福岡		Fukuoka	Fukuoka
川崎		Kawasaki	Kawasaki
广島		Hiroshima	Hiroshima
横須賀		Yokosuka	Yokosuka
佐世保		Sasebo	Saseho
八幡		Yawata	Yawata
熊本		Kumamoto	Kumamoto
鹿児島		Kagoshima (Kagojima)	Kagoshima
新居浜		Niihama	Niihama

汉 名	俄 文 名	英 文 名	法 文 名
滨松		Hamamatsu	Hamamatsu
札幌		Sapporo	Sapporo
函馆		Hakodate	Hakodate
青森		Aomori	Aomori
小樽		Otaru	Otaru
釧路		Kushiro	Kushiro
秋田		Akita	Akita
千叶		Chiba	Chiba
仙台		Sendai	Sendai
山形		Yamagata	Yamagata
福山		Fukuyama	Fukuyama
高崎		Takasaki	Takasaki
长野		Nagano	Nagano
新潟		Niigata	Niigata
静岡		Shizuoka	Shizuoka
德岛		Tokushima	Tokushima
福岛		Fukushima	Fukushima
宫崎		Miyazaki	Miyazaki
延冈		Nobeoka	Nobeoka
和歌山		Wakayama	Wakayama
岡山		Okayama	Okayama